

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 20 (1990)  
**Heft:** 11

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Hug, René

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# aînés

N° 11  
Novembre 1990  
20<sup>e</sup> année

Mensuel pour une  
retraite plus heureuse

Direction  
Yves Debraine

Rédaction  
René Hug

Secrétariat  
Marie-Laure Ravanne

Administration  
et rédaction:

Passage  
Saint-François 10  
1002 Lausanne  
tél. 021/312 34 29  
fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert  
de 9 h. à 11 h. 30  
et de 14 h. à 16 h. 30

Abonnements  
Fr. 31.- par année  
Etranger Fr. 35.-

Collaborateurs réguliers  
Josette Baud - J.-P. Crettenand -  
Georges Gyax - René Jeanneret  
- J.-R. Laederach - Pierre Lang -  
Jean V.-Manevy - Guy Métrailler -  
Liliane Perrin - Renée Van  
de Putte - Marie-L. Ravanne -  
J.-P. de Sury - Paul Vincent -  
Yvette Z'Graggen.

Imprimeur  
Presses Centrales  
Lausanne S.A.

Editeur  
Société coopérative Aînés

Régie des annonces  
Pour la Suisse romande:  
Annonces Suisses S.A.  
Asso  
Place Bel-Air 2,  
1002 Lausanne  
Téléphone 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande  
et le Tessin:  
Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 234,  
8059 Zürich  
Téléphone 01/202 33 93/94

Tirage  
24 000 exemplaires

Les aînés au volant? Ils sont nombreux aujourd'hui. C'est pourquoi nous allons, en collaboration avec le Service de prévention de la Gendarmerie vaudoise, vous apporter régulièrement des informations les concernant. Ici une voiture de collection: la Jaguar MK II, 2,4 l. de 1962. (Photo Y. D.)

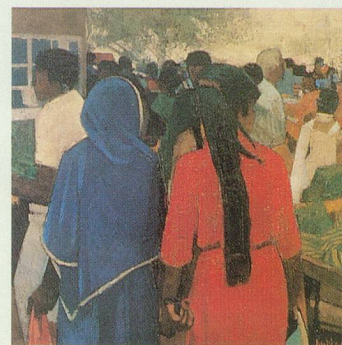
RENÉ HUG  
**ÉDITORIAL**

## SOMMAIRE

- 2 DOCTEUR NATURE
- 4 PLUMES, POILS & CIE
- 7 PERSPECTIVES
- 8 DES AUTEURS DES LIVRES
- 11 SOS CONSOMMATEURS
- 12 LES ANNÉES FOLLES
- 14 LES POMMES DE TERRE
- 16 NOUVELLES MÉDICALES
- 17 VOTRE SANTÉ
- 18 VACANCES AU SOLEIL
- 23 LES VOYAGES D'AINÉS
- 24 ASTROLOGIE CULINAIRE
- 26 MARCHER, C'EST RAJEUNIR
- 30 MOTS CROISÉS
- 33 LES TUYAUX DE LA POLICE
- 34 PRÉVENTION ROUTIÈRE
- 39 ARTS
- 40 PRO SENECTUTE
- 45 LE MOUVEMENT DES AÎNÉS
- 48 LES ASSURANCES SOCIALES
- 51 MESSAGES ŒCUMÉNIQUES
- 53 PETITES ANNONCES

Jusqu'à quel âge peut-on conduire une voiture? C'est une question qui se pose souvent. Il y a des critères de santé, bien sûr, mais une foule d'autres qui font que, un jour ou l'autre, des personnes âgées doivent, souvent à regret, renoncer à la pratique du volant. Renoncer à conduire? C'est, pour certains, renoncer à une indépendance à laquelle ils étaient habitués. Et suivant où ils habitent, ce sera pour devenir, par la suite, beaucoup plus dépendants d'un proche ou d'un ami, pour se déplacer. C'est un contexte qu'il faut prendre avec toute une approche psychologique, un pas que tout le monde ne franchit pas allégrement, ni de gaité de cœur. Pour mieux approcher les problèmes de la conduite pour les personnes à l'âge de la retraite, nous avons fait appel au Service de prévention de la Gendarmerie vaudoise qui, régulièrement, vous apportera un message vous permettant de mieux comprendre la marche à suivre pour les personnes à la retraite (contrôles médicaux, etc). Nous souhaitons que cette information vous soit utile et vous permette de rester encore longtemps à votre volant.  
**Bonne route!**

## Exposition Walter Maffli



Du 1<sup>er</sup> novembre au 2 décembre prochains, le peintre Walter Maffli exposera à la Galerie Bungener, 13, rue Ferdinand-Hodler à Genève, ses huiles et œuvres récentes. La galerie est ouverte tous les jours de 10 à 12 h et de 14 à 18 h 30. Le dimanche, de 14 à 18 h. Elle est, en revanche, fermée le lundi.

## Deux journées pour les aînés dès 60 ans

A Neuchâtel, église de la Rochette, le mardi 6 novembre de 9 h 30 à 17 h. A Lausanne, Camp de Vennes, le jeudi 8 novembre de 9 h 30 à 17 h. **Thème commun à ces deux journées:** «Si soudain Son règne était là...» Si le Royaume de Dieu promis et attendu survenait demain, cela changerait-il quelque chose à nos préoccupations présentes?

Responsables: le pasteur Maurice Ray et une équipe.

Pour vos questions ou vos inscriptions, téléphonez à la Ligue pour la lecture de la Bible, route de Berne 90, 1010 Lausanne, tél. 021/32 15 38.